

A decorative border composed of a grid of colored squares surrounds the central text. The colors include various shades of green, blue, purple, red, orange, brown, and grey. The grid is partially obscured by the white background where the text is located.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

SISTEMA DE SEÑALIZACIÓN PARA LA RECOGIDA DE RESIDUOS DOMICILIARIOS Y CENTROS DE RECICLAJE  
AVFALL SVERIGE, 13 DE OCTUBRE DE 2020, VERSIÓN 1.2

# Índice

<b>Prólogo .....</b>	<b>3</b>
<b>Recogida de residuos domiciliarios.....</b>	<b>4</b>
Sinopsis de las categorías de fracciones	4
Sinopsis de los símbolos de las fracciones	5
Códigos de color	7
Otros idiomas	8
<b>Centros de reciclaje.....</b>	<b>9</b>
Sinopsis de las categorías de fracciones	9
Visión general de los símbolos de las fracciones	10
Códigos de color	18
Otros idiomas	19
<b>Aplicación del sistema.....</b>	<b>25</b>
Instrucciones básicas	25
Archivos originales	25
Adaptaciones	28
Ubicación e impresión para mayor accesibilidad	30
Uso independiente de iconos	31
Formato de archivos y sistema de colores	32
<b>Preguntas y respuestas .....</b>	<b>33</b>
<b>Contacto.....</b>	<b>35</b>

# Prólogo

## ¡Bienvenido a su nuevo sistema de señalización!

En sus manos, tiene un manual de información para el usuario de un sistema común de señalización y símbolos para la separación de residuos. Un sistema que funciona tanto para la recogida de residuos domiciliarios, los centros de reciclaje como en la ciudad. Un sistema que hace que sea más fácil reciclar correctamente.

Tras un análisis detallado de las diferentes variantes que existen en todo el país para la recogida de residuos, Avfall Sverige ha desarrollado un sistema nacional de códigos de colores, símbolos y terminología para las fracciones de residuos.

Este sistema facilitará la tarea de separación de residuos a los individuos y organizaciones. Mediante símbolos y rótulos comunes que son fáciles de reconocer en todo el país, podremos alcanzar objetivos de reciclaje más altos y encauzar una mayor cantidad de materiales adecuados hacia el tratamiento adecuado. Esto se logra mediante un método sencillo, claro y sistemático para los ciudadanos y empresas.

Por otro lado, un sistema común también ahorra dinero a los usuarios que tienen previsto cambiar los rótulos: aquí disponen de una simbología bien pensada y elaborada, lista para usar. Para garantizar su relevancia y funcionalidad, el sistema de símbolos y rótulos se ha desarrollado y probado en colaboración con los municipios, así como con organizaciones

### ¿Necesita más información sobre el sistema?

Póngase en contacto con Josefin Berglund, [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se).

### Implementación y diseño

Contrate a un diseñador gráfico o una empresa de producción con la que habitualmente trabaja o con la que tiene un acuerdo marco, para que le ayude a elaborar los materiales que va a utilizar. También puede contactar con Gullers Grupp, que ha participado en la elaboración de este manual: [www.gullers.se](http://www.gullers.se), gestora de proyecto Gertrud Hermansen, [gertrud.hermansen@gullers.se](mailto:gertrud.hermansen@gullers.se). Los gastos de trabajo y producción relacionados con ello correrán por cuenta de su propia organización.

interprofesionales y de productores.

Los municipios y los productores pueden utilizar el sistema de forma gratuita. Por supuesto, es voluntario si se desea usar e introducir el sistema, y en qué momento.

El modelo de este sistema se ha utilizado con gran éxito en Dinamarca desde 2017. El resto de los países nórdicos han implementado o prevén implementar sistemas similares. Por lo tanto, el sistema también facilita la gestión de residuos a las empresas con responsabilidad de ventas y producción en toda la región nórdica al posibilitar la misma simbología en los envases y productos en todos los países nórdicos.

Si los ciudadanos nos encontramos con la misma comunicación sobre residuos dondequiera que estemos, tendremos mayores posibilidades de acceder a la recogida selectiva y el reciclaje. Así, nos acercaremos a la economía circular. En este manual del usuario encontrará más información sobre el nuevo sistema de señalización, cómo está organizado y cómo debe utilizarse.

Malmö, 1 de julio de 2020

Tony Clark, director ejecutivo de Avfall Sverige

# Recogida de residuos domiciliarios

## Sinopsis de las categorías de fracciones

El sistema de señalización sueco para la separación de residuos se divide en dos partes: una para la recogida de residuos domiciliarios y otra, para los centros de reciclaje.

En este capítulo se describe el sistema de señalización para la recogida de residuos domiciliarios. Tiene diez categorías de fracciones, cada una con su propio color. Algunas de estas fracciones también se recogen a través de centros de reciclaje y en la ciudad.

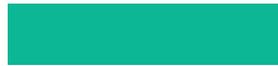
**RESIDUOS DE JARDINERÍA**



**RESIDUOS ALIMENTICIOS**



**VIDRIO**



**PAPEL**



**CARTÓN**



**RESIDUOS ELÉCTRICOS**



**RESIDUOS PELIGROSOS**



**PLÁSTICO**



**METAL**



**FRACCIÓN RESTO**



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

Las diez categorías de fracciones del sistema de señalización para la recogida de residuos domiciliarios incluyen 18 símbolos, cada uno formado por tres elementos: *color*, *icono* y *nombre de fracción*.

### RESIDUOS DE JARDINERÍA



### RESIDUOS DE COCINA



### VIDRIO



### PAPEL



### CARTÓN



### RESIDUOS ELÉCTRICOS



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

Las diez categorías de fracciones del sistema de señalización para la recogida de residuos domiciliarios incluyen 18 símbolos, cada uno formado por tres elementos: *color*, *icono* y *nombre de fracción*.

A veces, los envases de plástico se separan divididos en envases de plástico rígido y en envases de plástico blando. Estos símbolos también están disponibles en [www.avfallssverige.se](http://www.avfallssverige.se).

### RESIDUOS PELIGROSOS



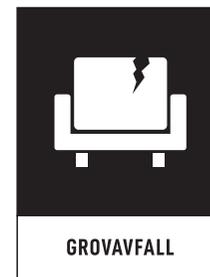
### PLÁSTICO



### METAL



### FRACCIÓN RESTO



## Códigos de color

### RESIDUOS DE JARDINERÍA



CMYK 80 0 90 50  
 PANTONE 349 C  
 RGB 0 100 50  
 HEX #006432  
 RAL 6001 (VERDE ESMERALDA)

### RESIDUOS ALIMENTICIOS



CMYK 80 0 90 0  
 PANTONE 7482 C  
 RGB 0 160 75  
 HEX #00a04b  
 RAL 6037 (VERDE PURO)

### VIDRIO



CMYK 75 0 55 0  
 PANTONE 2401 C  
 RGB 30 175 140  
 HEX #1daf8e  
 RAL 6027 (VERDE LUMINOSO)

### PAPEL



CMYK 95 35 5 0  
 PANTONE 2185 C  
 RGB 0 130 190  
 HEX #0082be  
 RAL 5015 (AZUL CELESTE)

### CARTÓN



CMYK 25 35 65 5  
 PANTONE 7562 C  
 RGB 190 160 100  
 HEX #bea064  
 RAL 1024 (AMARILLO OCRE)

### RESIDUOS ELÉCTRICOS



CMYK 0 55 100 0  
 PANTONE 144 C  
 RGB 240 145 10  
 HEX #f0910a  
 RAL 2008 (ROJO CLARO ANARANJADO)

### RESIDUOS PELIGROSOS



CMYK 0 100 90 0  
 PANTONE 485 C  
 RGB 225 15 30  
 HEX #e10f1e  
 RAL 3020 (ROJO TRÁFICO)

### PLÁSTICO



CMYK 50 95 0 0  
 PANTONE 7656 C  
 RGB 150 30 130  
 HEX #961e82  
 RAL 4008 (VIOLETA SEÑALES)

### METAL



CMYK 25 0 0 65  
 PANTONE 444 C  
 RGB 90 110 120  
 HEX #5a6e78  
 RAL 7031 (GRIS AZULADO)

### FRACCIÓN RESTO



CMYK 20 20 20 100  
 PANTONE BLACK 6 C  
 RGB 20 20 20  
 HEX #141414  
 RAL 9005 (NEGRO INTENSO)

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Residuos de jardinería**  
Garden waste  
Gartenabfall



**Periódicos**  
Newspapers  
Zeitungen



**Luminarias**  
Light bulbs  
Glühbirnen & Lampen



**Residuos voluminosos**  
Bulky waste  
Sperrmüll



**Residuos alimenticios**  
Food waste  
Lebensmittelabfälle



**Envases de papel**  
Paper packaging  
Speise- & Getränkekartons



**Residuos peligrosos**  
Hazardous waste  
Sondermüll & Schadstoffe



**Envases de vidrio de color**  
Coloured glass packaging  
Gefärbte Glasverpackungen



**Cartón**  
Cardboard  
Altpappe



**Envases de plástico**  
Plastic packaging  
Plastikverpackungen



**Envases de vidrio incoloro**  
Clear glass packaging  
Farblose Glasverpackungen



**Pequeños aparatos electrónicos**  
Small electronics  
Elektrokleingeräte



**Envases metálicos**  
Metal packaging  
Altmallverpackungen



**Papel**  
Paper  
Altpapier



**Pilas y baterías**  
Batteries  
Altbatterien



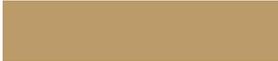
**Fracción resto**  
Residual waste  
Restmüll

# Centros de reciclaje

## Sinopsis de las categorías de fracciones

En este capítulo se presentan las partes del sistema de señalización para los centros de reciclaje.

Tiene doce categorías de fracciones, cada una con su propio color. Algunas de estas fracciones también se recogen a través de la recogida de residuos domiciliarios y en la ciudad.

<b>RESIDUOS DE JARDINERÍA</b> 	<b>ACEITES Y GRASAS COMESTIBLES</b> 	<b>REUTILIZACIÓN</b> 	<b>VIDRIO</b> 	<b>PAPEL</b> 
<b>RESIDUOS DE CONSTRUCCIÓN</b> 	<b>CARTÓN</b> 	<b>RESIDUOS ELÉCTRICOS</b> 	<b>RESIDUOS PELIGROSOS</b> 	<b>PLÁSTICO</b> 
<b>METAL</b> 	<b>FRACCIÓN RESTO</b> 			

## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

Las doce categorías de fracciones del sistema de señalización para los centros de reciclaje incluyen 83 símbolos, cada uno formado por tres elementos: *color*, *ícono* y *nombre de fracción*.

### RESIDUOS DE JARDINERÍA, etc.



### GRASAS COMESTIBLES



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### REUTILIZACIÓN



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### PAPEL



### ENVASES DE VIDRIO



### ENVASES DE PAPEL



### METAL



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### RESIDUOS DE CONSTRUCCIÓN



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### RESIDUOS ELECTRÓNICOS



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### RESIDUOS PELIGROSOS



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### PLÁSTICO Y CAUCHO



## Sinopsis de los símbolos de las fracciones

### RESTO DESPUÉS DE LA SEPARACIÓN SELECTIVA



**No reciclable**  
corresponde a la  
fracción que hoy muchos  
denominan “vertedero”.



**Recuperación de  
energía**  
corresponde a la  
fracción que hoy  
muchos denominan  
“combustibles”.



**Muebles tapizados**  
corresponde a la  
fracción que hoy muchos  
denominan “combustibles  
voluminosos”.

## Códigos de color

### RESIDUOS DE JARDINERÍA, etc.



CMYK 80 0 90 50  
PANTONE 349 C  
RGB 0 100 50  
HEX #006432  
RAL 6001 (VERDE ESMERALDA)

### GRASAS COMESTIBLES



CMYK 80 0 90 0  
PANTONE 7482 C  
RGB 0 160 75  
HEX #00a04b  
RAL 6037 (VERDE PURO)

### REUTILIZACIÓN



CMYK 55 0 90 0  
PANTONE 7488 C  
RGB 135 200 75  
HEX #87c84b  
RAL 6018 / VERDE AMARILLENTO

### VIDRIO



CMYK 75 0 55 0  
PANTONE 2401 C  
RGB 30 175 140  
HEX #1daf8e  
RAL 6027 (VERDE LUMINOSO)

### PAPEL



CMYK 95 35 5 0  
PANTONE 2185 C  
RGB 0 130 190  
HEX #0082be  
RAL 5015 (AZUL CELESTE)

### RESIDUOS DE CONSTRUCCIÓN



CMYK 95 55 5 40  
PANTONE 2187 C  
RGB 0 75 130  
HEX #004b82  
RAL RAL 5010 (AZUL GENCIANA)

### CARTÓN



CMYK 25 35 65 5  
PANTONE 7562 C  
RGB 190 160 100  
HEX #bea064  
RAL 1024 (AMARILLO OCRE)

### RESIDUOS ELÉCTRICOS



CMYK 0 55 100 0  
PANTONE 144 C  
RGB 240 145 10  
HEX #f0910a  
RAL 2008 (ROJO CLARO ANARANJADO)

### RESIDUOS PELIGROSOS



CMYK 0 100 90 0  
PANTONE 485 C  
RGB 225 15 30  
HEX #e10f1e  
RAL 3020 (ROJO TRÁFICO)

### PLÁSTICO



CMYK 50 95 0 0  
PANTONE 7656 C  
RGB 150 30 130  
HEX #961e82  
RAL 4008 (VIOLETA SEÑALES)

### METAL



CMYK 25 0 0 65  
PANTONE 444 C  
RGB 90 110 120  
HEX #5a6e78  
RAL 7031 (GRIS AZULADO)

### FRACCIÓN RESTO



CMYK 20 20 20 100  
PANTONE BLACK 6 C  
RGB 20 20 20  
HEX #141414  
RAL 9005 (NEGRO INTENSO)

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



### Residuos de jardinería

Garden waste  
Gartenabfall

TRÄDGÅRDS-  
AVFALL



### Especies invasoras

Invasive Alien Species  
Invasiver gebietsfremder  
Arten

INVASIVA ARTER



### Reutilización

Reuse  
Wiederverwendung

ÅTERBRUK



### Textiles

Fabric  
Altkleider

TEXTIL



### Hierba y hojas

Grass & leaves  
Gras & Blätter

GRÄS & LÖV



### Fruta caída

Windfalls  
Fallobst

FALLFRUKT



### Utensilios de cocina

Cooking utensils  
Küchenutensilien

HUSGERÅD



### Textiles dañados

Damaged clothing  
Stoffreste & Lumpen

TRASIG TEXTIL



### Tierra

Soil  
Erde

JORD



### Letrina

Latrine  
Latrine

LATRIN



### Muebles

Furniture  
Möbel

MÖBLER



### Calzado

Shoes  
Schuhe

SKOR



### Ramas

Twigs & branches  
Äste & Zweige

RIS & GRENAR



### Aceites y grasas comestibles

Cooking oil  
Speiseöl & Fett

MATFETT



### Reparación

Repair  
Reparatur

REPARATION



### Tocones y raíces

Stumps & roots  
Baumstämme &  
Wurzeln

STUBBAR & RÖTTOR



### Deportes y ocio

Sports & leisure  
Sport & Freizeit

SPORT & FRITID

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Envases de vidrio de color**  
Coloured glass packaging  
Gefärbte Glasverpackungen



**Periódicos**  
Newspapers  
Zeitungen



**Ventanas**  
Windows  
Fenster



**Envases de vidrio transparente**  
Clear glass packaging  
Farblose Glasverpackungen



**Cartón**  
Cardboard  
Altpappe



**Gips**  
Plaster  
Gips



**Libros**  
Books  
Bücher



**Envases de papel**  
Paper packaging  
Speise- & Getränkekartons



**Aislamiento**  
Mineral wool  
Mineralwolle



**Papel**  
Paper  
Altpapier



**Asfalto**  
Asphalt  
Asphalt



**Azulejos**  
Tiles  
Fliesen



**Papel confidencial**  
Paper for shredding  
Aktenvernichtung



**Hormigón**  
Concrete  
Beton



**Palés**  
Pallets  
Paletten

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Madera pintada**  
Painted wood  
Gestrichenes Holz

MÅLAT TRÄ



**Vidrio plano**  
Flat glass  
Flachglas

PLANGLAS



**Porcelana y cerámica**  
Porcelain & china  
Porzellan

PORSLIN &amp; KERAMIK



**Porcelana sanitaria**  
Sanitary ware  
Sanitärkeramik

SANITET



**Piedra y grava**  
Stone & gravel  
Steine & Kies

STEN &amp; GRUS



**Tela asfáltica**  
Roofing felt  
Dachpappe

TAKPAPP



**Ladrillos**  
Whole bricks  
Ganze Ziegelsteine

TEGEL



**Madera**  
Wood  
Holz

TRÄ



**Residuos eléctricos**  
Electrónica  
Elektrogeräte

ELAVFALL



**Pilas y baterías**  
Batteries  
Altbatterien

BATTERIER



**Baterías de automóvil**  
Automotive batteries  
Autobatterien

BILBATTERIER



**Detectores de humo**  
Fire alarms  
Rauchmelder

BRANDVARNARE



**Cartuchos para impresoras**  
Printer cartridges  
Druckerpatronen

FÄRGPATRONER



**Cables**  
Cables & wires  
Kabel & Leitungen

KABEL



**Aparatos de refrigeración**  
Refrigeration equipment  
Kühlgeräte

KYL &amp; FRYS

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Baterías de litio**  
Lithium batteries  
Lithium-Batterien



**Televisores y monitores**  
TVs & monitors  
Fernsehgeräte & Monitore



**Fuegos artificiales**  
Fireworks  
Feuerwerk



**Luminarias**  
Light bulbs  
Glühbirnen & Lampen



**Grandes aparatos electrónicos**  
Major appliances  
Großelektronik



**Pinturas**  
Paint  
Farben



**Tubos fluorescentes**  
Fluorescent tubes  
Leuchtstoffröhren



**Residuos peligrosos**  
Hazardous waste  
Sondermüll & Schadstoffe



**Pinturas a base de disolventes**  
Oil-based paint  
Farbe auf Lösungsmittelbasis



**Pequeños aparatos electrónicos**  
Small electronics  
Kleinelektronik



**Amianto**  
Asbestos  
Asbest



**Pinturas al agua**  
Water-based paint  
Farbe auf Wasserbasis



**Paneles solares**  
Solar panels  
Solarmodule



**Extintores de incendios**  
Fire extinguishers  
Feuerlöscher



**Bombonas**  
Gas bottles  
Gasflaschen

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Madera impregnada**  
Wood- outdoors  
Imprägniertes Holz

IMPREGNERAT TRÄ



**Medicamentos**  
Pharmaceuticals  
Medikamente

MEDICINER



**Filtros de aceite**  
Oil filters  
Ölfilter

OLIEFILTER



**Aceite usado**  
Waste oil  
Altöl

SPILLOLJA



**Aerosoles**  
Spray cans  
Spraydosen

SPRAYFLASKOR



**Metal**  
Metal  
Altmetail

METALL



**Envases metálicos**  
Metal packaging  
Altmetailverpackungen

METALL-  
FÖRPACKNINGAR



**Neumáticos**  
Tyres  
Altreifen

DÄCK



**Neumáticos con llantas**  
Tyres with rims  
Altreifen mit Felge

DÄCK MED FÄLG



**Poliestireno expandido**  
Styrofoam  
Styropor

FRIGOLIT



**PVC duro**  
Hard PVC  
Hartes PVC

MARKRÖR



**Envases de plástico**  
Plastic packaging  
Plastikverpackungen

PLASTFÖRPACKNINGAR



**PVC blando**  
Soft PVC  
Weiches PVC

MJUK PVC



**Plástico rígido**  
Rigid plastic  
Hartplastik

HÄRDPLAST



**Film estirable**  
Stretch wrap  
Stretchfolie

STRÄCKFILM

## Otros idiomas

A continuación se incluyen los nombres de las fracciones traducidas al inglés y al alemán:



**Cenizas**  
Ashes  
Asche



**Muebles tapizados**  
Upholstered furniture  
Polstermöbel



**No reciclable**  
Non-recyclable  
Nicht wiederverwendbar



**Recuperación de energía**  
Waste-to-energy  
Energierückgewinnung

# Aplicación del sistema

## Instrucciones basicas

El sistema está desarrollado para etiquetar los contenedores de residuos con rótulos de diferentes tamaños.

El símbolo se puede ampliar y reducir a otros tamaños para utilizarlo en rótulos, para rotular camiones de recogida de basura, en sitios web y en material publicitario.

Recomendamos no imprimir los símbolos con una anchura inferior a 20 mm para preservar la legibilidad. Para superficies de impresión más pequeñas, se recomienda utilizar solo el símbolo, que también es descargable.

## Archivos originales

Los archivos originales en formato EPS para la impresión y producción de material de señalización se solicitan a [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se). Los archivos de baja resolución en formato PNG para boletines digitales y usos similares se pueden descargar de [www.avfallsverige.se](http://www.avfallsverige.se). Obsérvese que estos no pueden utilizarse para la producción impresa o de rótulos.

Indique si desea un juego completo de símbolos o solo un juego para *Recogida de residuos domiciliarios* o *Centros de reciclaje*. También puede solicitar una selección de símbolos. Posteriormente, usted mismo se encarga de realizar el pedido de los rótulos físicos y otro etiquetado elaborado por su organización.



Ejemplo: rótulo en la tapa  
Envases de vidrio incoloro  
(600 L). Anchura 180 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa  
Papel (600 L).  
Anchura 180 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa  
Fracción resto (600 L).  
Anchura 180 mm.



Ejemplo: rótulo en la parte frontal  
Fracción resto (600 L).  
Collage, altura 300 X (mínima) anchura 193 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa, varios compartimientos  
Fracción resto y Residuos alimenticios.  
Altura 60 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa, varios compartimientos  
Periódicos/Envases de papel/Envases de plástico/Envases de  
vidrio incoloro  
Altura 60 mm.

Ejemplo: rótulo en la parte posterior, varios  
compartimientos  
Anchura 120 mm.



Ejemplo: rótulo en la parte frontal, varios  
compartimientos  
Anchura 60 mm.



Ejemplo: rótulo en la parte posterior, varios  
compartimientos  
Anchura 120 mm.



Ejemplo: rótulo en la parte frontal, varios  
compartimientos  
Anchura 60 mm.





Ejemplo: rótulo en la tapa  
Fracción resto (140 L).  
Altura 60 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa  
Papel (140 L).  
Altura 60 mm.



Ejemplo: rótulo en la tapa  
Fracción resto (140 L).  
Anchura 120 mm.

Ejemplo: rótulo en la parte frontal  
Anchura mínima 160 mm.



Ejemplo: rótulo, collage en la parte frontal  
Anchura mínima 320 mm, altura 320 mm.



Los suplementos en forma de logotipos y nombres de municipios siempre deben colocarse en superficies rectangulares adicionales fuera del símbolo básico. La superficie adicional se puede colocar en el lado derecho, para proporcionar un formato cuadrado, o debajo del símbolo. Si se coloca debajo del símbolo, el campo puede ser blanco, con un logotipo y texto en blanco y negro, o del color del símbolo, en ese caso siempre con un logotipo y texto en blanco. Si el campo adicional se coloca en el lado derecho, el campo debe ser blanco con un logotipo en blanco y negro. El logotipo se coloca en la parte inferior del campo con un espacio libre proporcional alrededor. Si, por ejemplo, se desea aclarar qué es lo que debe arrojarse en un contenedor, se puede hacer una superficie adicional debajo del símbolo básico o bien, en el campo adicional a la derecha. Véanse los ejemplos de arriba y en la página 28.

El sistema utiliza la fuente D-Din condensed bold, en mayúsculas (descargable de forma gratuita en <https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din>). Si la organización no permite la descarga de fuentes externas, recomendamos para otra información de texto a Futura, que es una fuente común en los ordenadores, o la fuente propia del usuario (municipio o empresa).

Los encabezados tienen interletraje 30. La fuente del nombre de la fracción en el símbolo original no debe modificarse en ningún caso.

## Adaptaciones, no disponibles para descargar

Un artista de producción crea fácilmente un símbolo blanco editando los archivos EPS disponibles. Tenga en cuenta las siguientes reglas e instrucciones al adaptar los símbolos:

### Tamaño y forma

Los símbolos consisten en color, icono y nombre de fracción. El símbolo puede adaptarse a otras proporciones. No obstante, el icono no puede modificarse.

Al diseñar rótulos, se deben mantener los principios de icono cuadrado. Se recomienda no combinar más de dos símbolos en el mismo rótulo. En lugar de ello, coloque los símbolos básicos uno al lado del otro en hilera, manteniendo el nombre de la fracción debajo del icono.

El borde alrededor del icono y la placa de texto deben ser del mismo color que el icono y adaptarse al tamaño físico del rótulo. Consulte los ejemplos contiguos para ver las proporciones adecuadas. La línea que divide los iconos en un rótulo tipo Lego debe ser blanca y, como sugerencia, aproximadamente 1/6 de la anchura del borde. El inicio del nombre de la fracción debe colocarse a una distancia del borde de la placa de texto = 0,6 X la altura X del texto.

### Nombre de fracción

Cada icono tiene un nombre de fracción que no puede modificarse. Por otro lado, es posible añadir otra información, según la propia necesidad, como ejemplos de las fracciones que se incluyen.

### Fuentes

Los símbolos tienen nombres de fracciones en la fuente D-Din condensed bold, en mayúsculas (descargable de forma gratuita en <https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din>). Para otra información de texto, recomendamos la fuente propia del usuario (municipio/empresa) o Futura, que es una fuente común en los ordenadores. Los encabezados tienen interletraje 30.

### Colores

Los colores de los símbolos no pueden modificarse ni cambiarse entre diferentes fracciones. **NOTA:** Pueden descargarse símbolos listos para usar, con un icono blanco sobre fondo negro.



Ejemplo de rótulo horizontal, 500 X 100 mm, con dos iconos de fracción.



Ejemplo de rótulo horizontal, 500 X 100 mm.



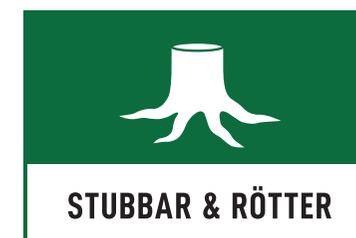
Ejemplo de rótulo horizontal, 500 X 100 mm, con texto invertido.



Ejemplos de pictogramas personalizados



Ejemplo de rótulo de 1000 x 790 mm con dos iconos de fracción y remitente.



Ejemplo de rótulo de 1200 x 790 mm.



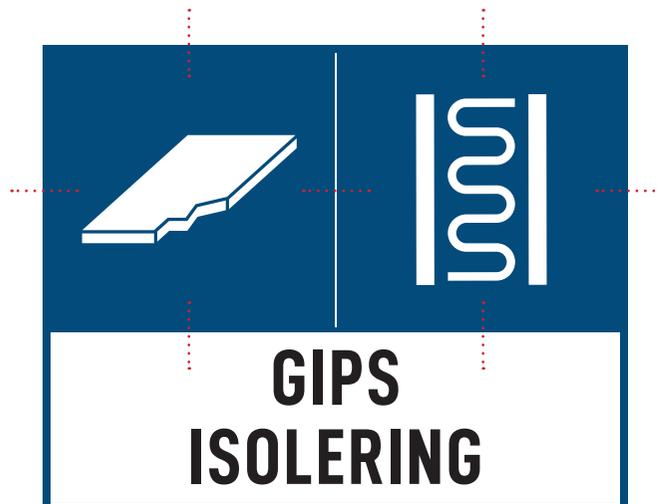
Ejemplo de rótulo de 1200 x 790 mm con texto invertido.



Al diseñar rótulos, incluso al utilizar sistemas Lego, se deben mantener los principios de icono cuadrado.

0,6 X

El inicio del nombre de la fracción debe colocarse a una distancia del borde de la placa de texto = 0,6 X la altura X del texto.



La línea que divide los íconos en un rótulo tipo Lego debe ser blanca y, como sugerencia, aproximadamente 1/6 de la anchura del borde.

## Ubicación e impresión para mayor accesibilidad

Queremos que el nuevo sistema de señalización sea adecuado para la mayor cantidad de personas posible, sea cual fuere su situación. En Suecia, alrededor de 100 000 ciudadanos tienen una deficiencia visual. También sabemos que las medidas que facilitan el acceso a los deficientes visuales mejoran las condiciones para todos los ciudadanos. A continuación, se ofrecen algunos consejos para facilitar el acceso en el punto de recogida.

### **Incrementa la claridad en el punto de recogida**

Asegúrese de que los contenedores de residuos queden en el mismo lugar después de vaciarlos.

Coloque los rótulos y símbolos de manera que no corran el riesgo de quedar ocultos por tapas abiertas, etc.

La codificación por colores de las tapas completas de los contenedores de basura es una buena manera de incrementar la claridad en el punto de recogida. Codifique las tapas con los mismos colores que los símbolos de cada fracción. Pintar del mismo color una zona de la pared o del suelo alrededor de los contenedores es otra forma de incrementar la claridad

### **Impresión e impresión en relieve**

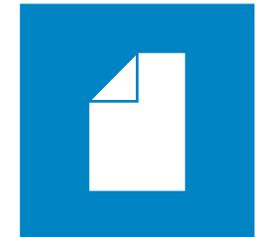
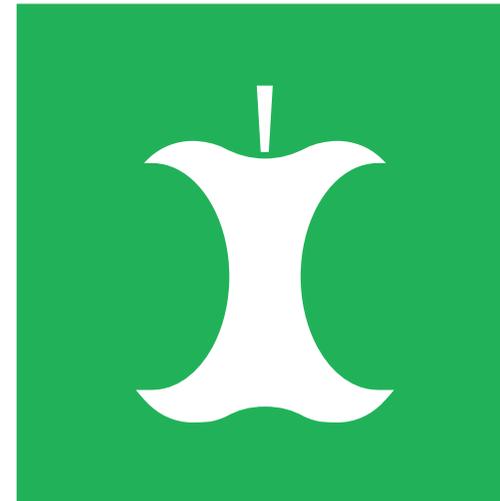
Asegúrese de que exista un alto contraste entre el texto y el fondo.

La escritura táctil en forma de escritura común en relieve, la denominada “impresión en relieve”, ayuda a que una persona con visión reducida pueda detectar el lugar donde se realiza la separación. La adición de Braille es conveniente, pero no todas las personas con discapacidad visual pueden leer Braille, mientras que la gran mayoría puede leer la escritura en relieve. Otra ventaja de la impresión en relieve es su resistencia al vandalismo y al desgaste natural, por lo que también puede ser una buena inversión económica.

No dude en ponerse en contacto con Avfall Sverige si tiene preguntas sobre la impresión en relieve, así podremos examinar la posibilidad de ayudarle.

## Uso independiente de iconos

Los iconos sin nombres de fracciones se pueden utilizar de forma independiente, por ejemplo, como infografías en sitios web o en envases.



## Formato de archivos y sistema de colores

Los símbolos están disponibles en formato EPS y en sistemas de colores adaptados a distintas aplicaciones. Los códigos de color se incluyen en la página 7 (Recogida de residuos domiciliarios) y en la página 18 (Centros de reciclaje).

USO	FORMATO DE ARCHIVO	SISTEMA DE COLORES
Etiquetas para contenedores	EPS*	CMYK / Pantone
Relieve para contenedores	EPS*	CMYK / Pantone
Materiales impresos, p. ej. folletos y volantes	EPS*	CMYK / Pantone/RAL
Diseño web y otros usos en pantalla	PNG**	RGB**
Producción de p. ej. rótulos y tapas de color para contenedores de residuos	EPS*	RAL

\*Los archivos EPS son retrocompatibles con versiones anteriores de Adobe Illustrator CS4.

\*\*Los artistas gráficos pueden, basados en archivos originales en formato EPS y los códigos de color para RGB en este manual, producir archivos PNG o JPG para uso en pantalla y diseño web en tamaños más grandes. En [www.avfallsverige.se](http://www.avfallsverige.se) hay archivos PNG de baja resolución para una visión general y el uso en boletines digitales más simples y similares.

**Tenga en cuenta que los archivos JPG no se pueden utilizar para la producción física de rótulos, dado que los colores pueden resultar incorrectos.**

# Preguntas y respuestas

## **¿Podemos adaptar los archivos de impresión a nuestras necesidades?**

Sí, un diseñador o artista gráfico puede personalizar los formatos de archivo siempre que se respeten las directrices de adaptación.

El sistema de símbolos está desarrollado para su uso en municipios, empresas de residuos y productores, siempre que se respeten las directrices de adaptación de los archivos.

Pedimos a todos que sigan las recomendaciones de señalización y colocación en contenedores de basura.

## **¿Cuanto cuesta?**

El uso de archivos de baja resolución y originales para la impresión es gratuito para los municipios, empresas municipales, productores y otros usuarios.

Por otro lado, todos los gastos de producción y comunicación correrán por cuenta de su organización.

## **¿Cuándo deberíamos optar por imprimir con relieve?**

En Suecia, alrededor de 100 000 ciudadanos tienen una deficiencia visual. La impresión en relieve ayuda a las personas con discapacidad visual a percibir el lugar donde se realiza la separación. Por otro lado, el Braille lo entienden y necesitan relativamente pocos. Esto se ha comprobado en discusiones y pruebas con representantes de personas con discapacidad visual.

Otra ventaja de la impresión en relieve es que es más resistente al vandalismo y al desgaste natural, por lo que también puede ser una buena inversión económica.

## **¿Puedo cambiar el nombre de una fracción para que se adapte a la denominación que utilizamos actualmente?**

No. Cada símbolo tiene su nombre de fracción específico que no debe modificarse. El proceso de diseño incluyó además un extenso trabajo de terminología, donde los representantes de la industria y los usuarios han conciliado varias consideraciones para encontrar el mejor nombre para cada fracción e icono correspondiente. Los nombres de las fracciones se eligieron no solo para estandarizar el sistema de símbolos sino también los nombres de las fracciones en todo el país, a fin de facilitar un mayor reciclaje. Se espera que, con el tiempo, los nuevos nombres se incorporen y se conviertan en algo normal en los centros de reciclaje, así como en los hogares y en la ciudad.

## **¿Podemos combinar iconos y texto de diferentes símbolos?**

No, los iconos y nombres de fracciones no pueden mezclarse. Si tiene deseos específicos sobre el sistema de símbolos y el nombre de las fracciones, póngase en contacto con Avfall Sverige.

## **Nos falta una fracción, ¿qué hacemos?**

¡Qué bien! Probablemente, eso significa que su organización hace una buena separación de los residuos. Si necesitan un nuevo símbolo, pónganse en contacto con Avfall Sverige. Tal vez estemos desarrollando ese símbolo en este preciso momento. Si hay más interesados con la misma necesidad, es posible repartir los costes de desarrollo entre varios usuarios.

## **¿Podemos modificar los colores?**

No, los colores no pueden modificarse. El sistema consta de categorías de color que se basan en características comunes. Consulte la página 28 para saber qué adaptaciones están permitidas.

**¿Puedo usar los símbolos sin color?**

Sí. Todos los símbolos se pueden utilizar como símbolo blanco sobre un fondo negro o de color, o como símbolo negro/del color de la fracción sobre un fondo blanco; consulte la página 28 para saber qué adaptaciones están permitidas. Un artista de producción crea fácilmente un símbolo blanco editando los archivos EPS disponibles.

**Algunos símbolos tienen un aspecto diferente en nuestro país vecino.****¿Cuál deberíamos elegir para nuestra organización?**

El sistema es el resultado de la colaboración entre varios países y las diferencias son pocas e insignificantes. En general, la separación de residuos funciona de forma homogénea en los distintos países, pero existen algunas diferencias debido a otros requisitos de separación y organización. El sistema sueco está diseñado de acuerdo con las condiciones suecas y es el que debe utilizar su organización.

**¿Cambiará el sistema en el futuro?**

El objetivo es que los símbolos conserven el mismo aspecto a lo largo del tiempo, a través de una coordinación a nivel nórdico. Por otro lado, no es un sistema estático, sino que va a evolucionar con el tiempo según las necesidades de los usuarios. Se añadirán más símbolos a medida que surjan nuevas necesidades, y más fracciones se clasifiquen de manera separada.

Si tiene deseos específicos sobre el sistema de símbolos y el nombre de las fracciones, póngase en contacto con Avfall Sverige.

**¿Cómo se ha desarrollado el sistema?**

Los símbolos se basan en un diseño galardonado, desarrollado e implementado por Dansk Affaldsforening y que, en poco tiempo, ha llegado a utilizarse en más del 90 % de los municipios daneses. En 2020, Avfall Sverige ha probado los símbolos en paneles de ciudadanos, mediante pruebas en la ciudad, en cuartos de basura y en centros de reciclaje, así como por expertos en diversos aspectos de accesibilidad, adaptándolos a las condiciones y requisitos suecos.

# Contacto

## ¿Necesita más información sobre el sistema?

Póngase en contacto con Josefin Berglund, [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se).

## Implementación y diseño

Contrate a un diseñador gráfico o una empresa de producción con la que trabaja normalmente o con la que tiene un acuerdo marco, para que le ayude a elaborar los materiales que va a utilizar. También puede contactar con Gullers Grupp, que ha participado en la elaboración de este manual: [www.gullers.se](http://www.gullers.se), gestora de proyecto Gertrud Hermansen, [gertrud.hermansen@gullers.se](mailto:gertrud.hermansen@gullers.se). Los gastos de trabajo y producción relacionados con ello correrán por cuenta de su propia organización.